

Titre	La rédaction				
Descriptif physique de l'ouvrage					
Auteur	SKARMETA Antonio				
Illustrateur	RUANO Alfonso				
Editeur	Syros Jeunesse / Amnesty International				
Collection					
Nombre de pages	33				
ISBN	2-7485-0203-9				
Forme littéraire	Album				
Genre littéraire	Histoire et Société				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u> Tout commence par un tableau familial apparemment paisible. De l'image d'une famille heureuse présentée en médaillon se détache Pedro, neuf ans, un vrai passionné de football. Très vite ce bonheur est troublé par des bruits de bottes dont l'enfant ne perçoit pas tout de suite la gravité, pas plus qu'il ne saisit pourquoi son père écoute si souvent des nouvelles semblant venir de très loin. Un jour Pedro assiste à une scène qu'il n'oublie pas : le père de son ami Daniel est entraîné de force par des soldats armés de mitraillettes. Pedro s'efforce toujours de comprendre...Un matin, la maîtresse entre en classe accompagnée d'un militaire qui demande aux enfants de participer à un concours de rédaction dont il donne le sujet : « Ce que fait ma famille le soir ». C'est à ce tournant du texte que se posent les problèmes de compréhension et d'interprétation de l'événement et du récit. Le questionnement portera en conséquence sur les dangers encourus par la famille selon le contenu de la rédaction de Pedro. La conduite de l'activité suppose une aide à la réalisation des inférences. Quel texte Pedro va-t-il écrire ? La confrontation des réponses et hypothèses des élèves conduira l'enseignant à préciser les références historiques et culturelles indispensables à la construction d'une représentation de ce moment de l'histoire. A l'occasion de recherches documentaires, les élèves cerneront mieux la notion de dictature. Des lectures en réseau d'autres œuvres de fiction, Le tyran, Le luthier et le temps de Christian Grenier (Atelier du poisson soluble), Une petite flamme dans la nuit de David François (Bayard)... conduiront à un approfondissement des prises de conscience et probablement à l'expression de réactions et d'émotions.</p>				
Axes de travail possibles					
En lecture		En écriture	*	A l'oral	*
Dispositifs pédagogiques possibles					
<p>Un seul ouvrage suffit à l'étude de cet album ; Plusieurs séances seront nécessaires pour débattre. Le travail documentaire sera réalisé en Histoire.</p> <p><u>Lère de couverture :</u> Il s'agit d'une traduction du chilien. Lecture magistrale de la page 2 puis pause pour aide à la compréhension et débat sur : - l'arrivée des militaires dans la rue - à la radio, des nouvelles qui parlent du pays</p> <p>Lecture magistrale des pages 4 à 10 puis pause pour anticipation : page 6 « <i>Il étaient tous figés, regardant l'épicerie</i> ». Laisser les élèves débattre à l'oral. Mettre</p>					

en opposition la gravité de la situation et les préoccupations de l'enfant.

page 10 pause pour compréhension et débat sur :

- l'arrestation du père de Daniel
- l'attitude du soldat – la place de Daniel dans cette situation et dans les illustrations.
- la dictature
- les opposants au régime

Poursuite des pages 12 à 20, pause pour compréhension et interprétation de l'événement et du récit. Laisser réagir les élèves sur :

- la rédaction que Pedro va écrire
- les dangers encourus par la famille

Reprendre les pages 11 et 12 où l'insouciance de Pedro s'oppose à la situation dramatique et où l'on peut imaginer les raisons qui animent le père dans son attitude face à son fils. L'illustration montre l'enfant seul dans une situation qui échappe à sa compréhension.

L'amorce de la compréhension de la situation par l'enfant apparaît dans les pages 13 et 14.

Comment cela se manifeste-t-il ?

Dans les pages 16 à 20, on réfléchira sur l'irruption du militaire à l'école, son intention.

Lecture magistrale des pages 22 à 26 :

Page 22 : L'attitude des enfants dans ce guet-apens. Le personnage du tableau renforce le climat d'oppression ; ne participe-t-il pas à la surveillance ?

Pages 23 et 24, le sentiment de domination est renforcé par le texte : « Pedro put voir de près la boucle dure et dorée de sa ceinture. »

Pages 25 et 26 : montée de la tension renforcée par :

- le gros plan sur le soldat
- le début du devoir de l'enfant et son commentaire.
- Pause pour anticipation.

Activités d'écriture : par groupe de 2

« ...quand mon papa revient du travail. »

Ecrivez la lettre de Pedro au militaire.

Les textes seront mis en voix pour ceux qui le désirent.

Lecture magistrale des pages 27 jusqu'à la fin page 33

Page 27 commenter l'attitude du militaire, la valeur de la récompense

Pause page 28 pour débattre sur le mot « *résistance* »

Pause page 33 pour compréhension « *Bon, dit papa, il va falloir acheter un jeu d'échecs, on ne sait jamais* »

En fin de travail, revenir sur les illustrations :

- Deux médaillons ronds, en forme de ballon, l'un au début, l'autre à la fin, renforcent la passion de l'enfant pour le football. L'enfant traverse les épreuves, prend progressivement conscience de la situation dramatique mais reste un enfant avec ses préoccupations d'enfant.

Activités décrochées : en Histoire (recherche documentaire) sur : **la dictature, les coups d'Etat, la résistance** ;

- la /les dictatures en Amérique latine
- Le Coup d'Etat en 1973 au Chili du Général Pinochet avec la mort d'Allende, les opposants féroce­ment réprimés, les tortures systématiques, les exécutions sanglantes, les disparitions tragiques...
- Au Portugal avec Salazar

- En Espagne avec le Général Franco
- En Grèce avec les Colonels

La 4^{ème} de couverture mentionne que cet ouvrage a obtenu le Prix du livre de jeunesse sur la tolérance décerné par l'UNESCO en 2002, et qu'il est soutenu par Amnesty International. C'est l'occasion de parler de ces 2 organismes.

L'illustrateur mentionne qu'il a voulu faire les images d'un reportage. L'utilisation de panoramique, de gros plan, de médaillon, apporte à l'histoire les émotions dues au tragique des événements.

Mises en réseaux possibles

Avec d'autres ouvrages de la liste

Dictature	<i>Le Tyran, le Luthier et le temps</i> de Ch. Grenier (atelier du poisson soluble) <i>Une petite flamme dans la nuit</i> de F. David (Bayard) L'horloger de l'aube – Yves Heurté – Syros jeunesse Moi un lemming – Arkin – Flammarion castor poche
-----------	--

Avec d'autres ouvrages hors liste

Du même illustrateur	Pedro du bout du monde – Farias – La joie de lire Le gardien de l'oubli – Gisbert – Syros Le cerisier – Martingay – La joie de lire Le cheval fantastique – Moisés Ruano – Grandir 1993 Chroniques de mon payas – Joan Manuel Gisbert – Syros Monsieur Vent du Nord – Carmen de Posadas Mane - Grandir
Sur le même thème	<i>Dictature :</i> Œil pour œil - Gholâmossein Sâedi – coll. Théâtre – l'école des loisirs La protestation – Guy Jimenès – Syros Les larmes de la terre – Michel Grimaud – Actes sud junior Pour les plus grands : Tête d'enclume – nicolas Bianco-Levrin – Les portes du monde Matin brun – Frank Pavloff – Cheyne L'histoire de manolo – Bertrand Solet – Syros (les uns les autres)
Mots-clés...	Dictature, résistance
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	A, Skarmeta est né à Antofagasta, au Chili, en 1940), il doit s'exiler en 1973 à la suite du putsch du général Pinochet. Il est l'auteur de romans et de nouvelles qui ont reçu de nombreux prix et ont été traduits dans vingt-cinq langues. Son roman <i>Une ardente patience</i> a été adapté à l'écran sous le titre <i>Il Postino (le facteur)</i> ; il a obtenu cinq nominations aux Oscars et a été un succès mondial. Prix Médicis 2001 du roman étranger pour « la noce du poète »
Sur l'illustrateur	A, Ruano est né à Tolède, en Espagne, en 1949. Il a étudié la peinture à l'Ecole des beaux arts de Madrid et travaille depuis 1976 aux éditions SM, où il est actuellement directeur artistique. Comme il le dit lui-même pour ce livre : « J'ai voulu faire les images d'un reportage »
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental 'littérature jeunesse » Vaucluse